



Հայոց Լեզուի Քերականություն
Grammaire de la Langue Arménienne
IX/ Neuvième partie :

LES DIFFERENTES SORTES DE VERBES

I.- Le Verbe passif. - Se forme en changeant la terminaison ել (-él), իլ (-il), ալ (-al), նալ (-nal) d'un verbe actif en ուիլ (ouyl).

Exemple :

Խմ-ել (khm-él), boire	passif :	խմ-ուիլ (km-ouyl), être bu,
Խօս-իլ (khos-il), parler,	passif :	խօս-ուիլ (khos-ouyl), être parlé,
Գող-նալ (qôgh-nal), voler,	passif :	գող-ուիլ (qôghs-ouyl), être volé, etc....

Les verbes passifs ainsi formés se conjuguent comme la 2^{ème} conjugaison. (Voir chap. VIII, verbe խօս-իլ, khos-il, parler).

(*) Dans la 3^{ème} et 4^{ème} conj. le passif se forme en mettant le suffixe ունիլ, -ounil, sur le passé défini.

II.- Le verbe transitif. - Se forme en ajoutant, sur le radical d'un verbe, le suffixe ցնել (-tsenèl).
Exemple :

Գող-նալ (qôgh-nal), voler	Գող-ցնել (qôgh-tsenèl), faire voler.
Մոռ-նալ, oublier,	Մոռ-ցնել (môr-tsenèl), faire oublier,

La conjugaison des verbes transitifs se fait sur le modèle de la 1^{ère} conjugaison. Mais les temps suivants ont les formes que voici :

Passé défini : Գող-ցուցի, Գող-ցուցիր, Գող-ցուց, Գող-ցուցինք, Գող-ցուցիք, Գող-ցուցին, je fis voler, j'ai fait voler, etc...

Impératif : Գող-ցուր, Գող-ցնե՛ք, Գող-ցուցե՛ք, fait voler, etc...

Participe Présent : Գող-ցնելով, Գող-ցնող, faisant voler, etc...

Participe Passé : Գող-ցուցած, ayant fait voler, etc...

Participe futur : Գող-ցնելու, Գող-ցնելիք, à faire voler.

III.- Le verbe négatif. - La négation ne se fait pas de la même manière dans tous les temps des verbes arméniens.

A. - Le Passé défini, le Futur, le Conditionnel, le Présent et l'Imparfait du Subjonctif, l'Infini et le Participe la forment avec le préfixe de négation չ (-tch). Exemple :

Խմ-եցի, Je bus,	չ խմ-եցի (tch-kh'm-ètsi), je ne bus pas,
Պիտի խմ-եմ, je boirai,	չ խմ-եմ (bidi tch kh'm-èm), je ne boirai pas,
Պիտի խմ-եի, je boirais,	չ խմ-եի (bidi tch kh'm-éi), je ne boirais pas,
Որ խմ-եմ, que je boive,	որ չ խմ-եմ (vor tch kh'm-èm), que je ne boive pas,
Որ խմ-եի, que je busse,	որ չ խմ-եի (vor tch kh'm-éi), que je ne busse pas,
խմ-ել, boire,	չ խմ-ել (tch kh'm-èl), ne pas boire,
խմ-ելով, buvant,	չ խմ-ելով (tch kh'm-èlov), ne buvant pas etc....

B.- Le présent et l'Imparfait de l'indicatif, la forment avec le Présent et l'Imparfait du verbe auxiliaire ըլլալ (ellal), être, mis au négatif avec չ (tch), suivi de l'infinitif du verbe dont on change la finale լ (-l) en ռ (-r). Exemple :

Կը խօս-իմ, je parle,	չ եմ խօս-իր, je ne parle pas,
Կը խմ-եիր, je buvais,	չ էիր խմ-եր, tu ne buvais pas,
Կը մն-ամ, je reste,	չ եմ մն-ար, je ne reste pas, etc...

C.- La négation de l'Impératif se fait par le mot *մի* (mi). Exemple :

<i>Խմ-է՛, bois,</i>	<i>մի՛ խմ-եր, ne bois pas !</i>
<i>Խմ-եցէ՛ք, buvez,</i>	<i>մի՛ խմ-է՛ք, ne buvez pas !</i>
<i>Խօսէ՛, parle,</i>	<i>մի՛ խօս-ի՛ր, ne parle pas ! etc.....</i>

IV.- Verbe Interrogatif.- Pour donner la forme interrogative à un verbe, il suffit de mettre l'accent sur le dit verbe. Ex. :

<i>Կը խմեն, ils boivent,</i>	<i>կը խմ-ե՛ն, boivent-ils, etc</i>
------------------------------	------------------------------------

V.- Verbes Irréguliers.- L'irrégularité de ces verbes se manifeste dans le passé simple, l'impératif et le participe passé. Comme ils sont en assez grand nombre, il est impossible d'en présenter une liste dans ce travail restreint. La pratique, en peu de temps, les rendra familiers à l'étudiant.

Arménag Aprahamian